

THE CROWN

LANGUE FRANÇAISE

Créé par

Peter Morgan

EPISODE 6.09

"Hope Street"

Sous le choc de la perte et se méfiant de son jubilé d'or, la reine se lie d'amitié avec William, qui trouve sa place entre la normalité et la vie sous les feux de la rampe royale.

Écrit par:

Peter Morgan | Jonathan Wilson

Réalisé par:

Erik Richter Strand

Date de la première:

14.12.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

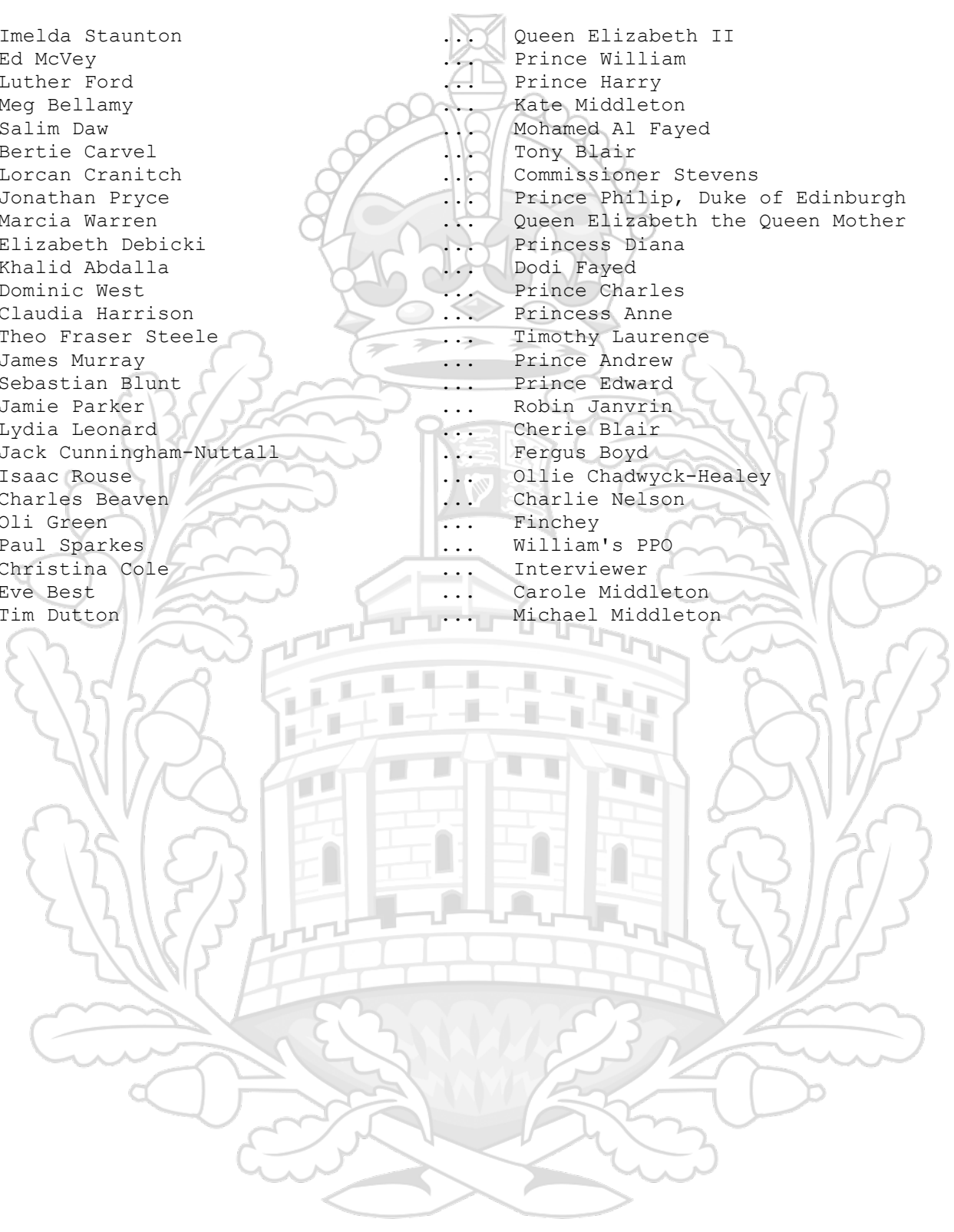
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Membres de la distribution



Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Ed McVey	...	Prince William
Luther Ford	...	Prince Harry
Meg Bellamy	...	Kate Middleton
Salim Daw	...	Mohamed Al Fayed
Bertie Carvel	...	Tony Blair
Lorcan Cranitch	...	Commissioner Stevens
Jonathan Pryce	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Marcia Warren	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Khalid Abdalla	...	Dodi Fayed
Dominic West	...	Prince Charles
Claudia Harrison	...	Princess Anne
Theo Fraser Steele	...	Timothy Laurence
James Murray	...	Prince Andrew
Sebastian Blunt	...	Prince Edward
Jamie Parker	...	Robin Janvrin
Lydia Leonard	...	Cherie Blair
Jack Cunningham-Nuttall	...	Fergus Boyd
Isaac Rouse	...	Ollie Chadwyck-Healey
Charles Beaven	...	Charlie Nelson
Oli Green	...	Finchey
Paul Sparkes	...	William's PPO
Christina Cole	...	Interviewer
Eve Best	...	Carole Middleton
Tim Dutton	Michael Middleton

1

00:00:09,400 --> 00:00:10,920
Dégagez le plateau, s'il vous plaît!

2

00:00:11,880 --> 00:00:13,040
C'est bon pour les micros?

3

00:00:14,000 --> 00:00:15,240
Et les éclairages?

4

00:00:15,320 --> 00:00:16,240
Mohamed Al-Fayed,

5

00:00:17,600 --> 00:00:19,760
plus de quatre ans se sont écoulés
depuis le tragique accident de voiture qui

6

00:00:19,840 --> 00:00:22,360
a coûté la vie à votre fils

7

00:00:22,440 --> 00:00:23,840
et à la Princesse Diana.

8

00:00:23,920 --> 00:00:25,800
Durant tout ce temps, des autopsies
ont été pratiquées, des rapports de

9

00:00:25,880 --> 00:00:28,160
médecins-légistes publiés,

10

00:00:28,240 --> 00:00:31,680
sans parler d'une enquête de deux
ans ouverte par la justice française.

11

00:00:31,760 --> 00:00:34,000
Chaque fois, la même
conclusion: c'était un accident.

12

00:00:35,120 --> 00:00:37,840
Et pourtant, aujourd'hui
encore, vous n'en démordez pas.

13

00:00:38,880 --> 00:00:39,760
Pour quelle raison?

14

00:00:40,320 --> 00:00:42,360
Parce que justement, ce
n'était pas un accident.

15

00:00:43,760 --> 00:00:45,000
C'était un meurtre.

16

00:00:45,080 --> 00:00:45,960
Un assassinat.

17

00:00:47,040 --> 00:00:48,280
Commis par qui?

18

00:00:48,360 --> 00:00:51,240
Par ces vampires de la
famille royale britannique.

19

00:00:51,320 --> 00:00:53,400
Une bande de criminels,
voilà ce qu'ils sont.

20

00:00:54,000 --> 00:00:55,320
Des terroristes.

21

00:00:56,440 --> 00:00:58,280
Quand ils ont découvert que la
Princesse Diana portait l'enfant d'un

22

00:00:58,360 --> 00:01:00,280
musulman,

23

00:01:00,360 --> 00:01:01,200
c'est bien simple,

24

00:01:01,280 --> 00:01:02,120
ils l'ont tuée.

25

00:01:03,320 --> 00:01:05,040
Vous parlez toujours de la famille royale?

26

00:01:05,120 --> 00:01:06,240
Pas en personne, bien sûr.

27

00:01:07,720 --> 00:01:09,320
Ils ont envoyé leurs services secrets:

28

00:01:09,400 --> 00:01:13,920
Le M.I.5, le M.I.6, le M.I.7.
Vous savez, tous leurs James Bond.

29

00:01:15,640 --> 00:01:17,240
Ils ont éliminé cette...

30

00:01:17,320 --> 00:01:21,080
femme sublime, jeune et innocente, et mon
Dodi aussi, avec un équipement militaire

31

00:01:21,160 --> 00:01:24,920
spécialement prévu pour ça
et des flashes aveuglants.

32

00:01:25,000 --> 00:01:27,400
Il se trouve que je
dispose de nouvelles preuves,

33

00:01:27,920 --> 00:01:29,280
de témoignages d'experts,

34

00:01:29,800 --> 00:01:31,840
ainsi que des images
de vidéo-surveillance.

35

00:01:32,720 --> 00:01:35,640
Et grâce à ça, je vais
enfin obtenir ma justice.

36

00:01:39,880 --> 00:01:43,640
Ces dernières semaines, monsieur Al-Fayed
a été entendu sur N. B.C., C.N.N., I.T.V.

37

00:01:43,720 --> 00:01:47,520
Et même sur la B. B.C.
Euh... Sans parler du Mirror,

38

00:01:47,600 --> 00:01:50,280
qu'il utilise fréquemment
comme tribune pour exprimer ses...

39

00:01:50,360 --> 00:01:51,480
opinions.

40

00:01:51,560 --> 00:01:52,640
Et il semblerait que

41

00:01:52,720 --> 00:01:53,600
la sympathie du public pour

42

00:01:53,680 --> 00:01:55,480
ses théories
abracadabrantes ne cesse de croître.

43

00:01:56,000 --> 00:01:58,240
Un... récent sondage indique que...

44

00:01:58,320 --> 00:02:00,280
soixante dix-huit pour cents des
britanniques pense que la... piste

45

00:02:00,360 --> 00:02:02,440
criminelle n'est pas...

46

00:02:02,520 --> 00:02:04,080
à exclure concernant cet accident.

47

00:02:05,160 --> 00:02:06,600
Un autre sondage nous apprend...

48

00:02:06,680 --> 00:02:09,720
qu'ils sont quatre vingt-neuf pour
cents à pencher pour la piste du meurtre.

49

00:02:11,720 --> 00:02:14,480
J'ai bien peur que nous n'ayons
pas fini d'en entendre parler.

50

00:02:19,720 --> 00:02:22,440
Une enquête officielle sur la mort de la
Princesse Diana a été annoncée

51

00:02:22,520 --> 00:02:25,240
aujourd'hui, face à la pression de
l'opinion publique en faveur d'un réexamen

52

00:02:25,320 --> 00:02:28,040
des circonstances de sa disparition,
survenue dans un accident de voiture en

53

00:02:28,120 --> 00:02:30,760

août quatre vingt dix-sept.

54

00:02:32,000 --> 00:02:34,960

Cette enquête, qui porte le
nom de code "Opération Paget"

55

00:02:35,040 --> 00:02:35,960

sera menée

56

00:02:36,040 --> 00:02:39,160

par le chef du service de police
métropolitain, Sir John Stevens.

57

00:02:40,080 --> 00:02:42,360

Une annonce saluée par Mohamed Al-Fayed,
dont le fils Dodi a également trouvé la

58

00:02:42,440 --> 00:02:45,160

mort dans l'accident.

59

00:02:45,240 --> 00:02:47,760

Monsieur Al-Fayed avait déjà accusé la
police française, les services secrets

60

00:02:47,840 --> 00:02:50,640

britanniques, et même la famille royale

61

00:02:50,720 --> 00:02:52,280

d'avoir tenté d'étouffer l'affaire.

62

00:02:53,240 --> 00:02:56,440

Selon ses dires, la Princesse aurait
été enceinte au moment de sa mort,

63

00:02:56,520 --> 00:02:59,520

ce qui peut laisser penser
que dans le cadre de l'enquête,

64

00:02:59,600 --> 00:03:01,080
sa dépouille pourrait être exhumée.

65

00:03:02,000 --> 00:03:04,560
Des voix n'ont pas tardé à s'élever en
réaction à cette annonce, exprimant leur

66

00:03:04,640 --> 00:03:07,200
colère vis-à-vis d'une enquête qui
pourrait rouvrir d'anciennes blessures et

67

00:03:07,280 --> 00:03:10,120
faisant part de leur inquiétude,

68

00:03:10,200 --> 00:03:12,840
notamment à l'égard des Princes William et
Harry, qui se retrouveraient confrontés à

69

00:03:12,920 --> 00:03:15,560
revivre le même traumatisme.

70

00:03:31,000 --> 00:03:32,560
Ces... pauvres petits.

71

00:03:34,000 --> 00:03:36,240
Ne pourra-t-on jamais clore ce sujet?

72

00:03:36,960 --> 00:03:40,560
Certainement pas tant que cela continuera
à faire vendre des journaux par milliers.

73

00:03:41,960 --> 00:03:44,240
Ce qui ne présage rien de
bon pour mon Jubilé d'or.

74

00:03:47,360 --> 00:03:49,680
Le comité est venu me faire part de ses propositions: plus grandiose que jamais,

75

00:03:49,760 --> 00:03:52,120
j'étais... atterrée.

76

00:03:53,200 --> 00:03:55,200
Ce n'est pas faute de leur répéter que le moment est mal choisi.

77

00:03:55,880 --> 00:03:57,600
Le peuple britannique n'a pas envie de me célébrer, ils en ont plutôt soupé, je

78

00:03:57,680 --> 00:03:59,800
crois.

79

00:03:59,880 --> 00:04:01,960
Pourquoi les provoquer davantage avec des cérémonies ostentatoires? Mais leur liste

80

00:04:02,040 --> 00:04:04,160
n'en finissait plus.

81

00:04:10,680 --> 00:04:11,560
Maman?

82

00:04:25,960 --> 00:04:27,200
S'il vous plaît, ne partez pas.

83

00:04:28,720 --> 00:04:30,600
Ne me laissez pas seule dans ce tourbillon.

84

00:06:09,240 --> 00:06:12,960
L'ADRESSE DE L'ESPOIR

85

00:06:28,800 --> 00:06:29,800
Je tombe mal, j'imagine?

86

00:06:31,720 --> 00:06:32,560
T'imagine même pas.

87

00:06:33,920 --> 00:06:35,360
J'ai une bonne nouvelle pour toi.

88

00:06:35,440 --> 00:06:37,240
En fait j'ai deux, voire
trois bonnes nouvelles.

89

00:06:37,920 --> 00:06:39,880
Et une un peu moins
bonne, par quoi je commence?

90

00:06:40,520 --> 00:06:41,400
Vas pour les bonnes.

91

00:06:42,760 --> 00:06:43,760
Kate...

92

00:06:43,840 --> 00:06:45,080
Middleton...

93

00:06:45,160 --> 00:06:46,320
Tu noteras que j'ai fait une
pause pour l'effet dramatique.

94

00:06:46,400 --> 00:06:47,600
Je t'écoute.

95

00:06:48,240 --> 00:06:49,600
...Est libre comme l'air.

96

00:06:51,240 --> 00:06:52,160

Ça c'est une bonne nouvelle.

97

00:06:52,240 --> 00:06:54,400

La deuxième bonne nouvelle, c'est qu'elle sera sur le podium pour un défilé de mode...

98

00:06:54,480 --> 00:06:56,680

ce soir-même.

99

00:06:57,280 --> 00:06:59,160

Et il se trouve que je connais les gens qui l'organisent.

100

00:07:00,040 --> 00:07:01,360

Et la troisième bonne nouvelle:

101

00:07:02,280 --> 00:07:03,560

je me suis renseigné,

102

00:07:03,640 --> 00:07:05,440

et tu vas pas croire le thème du défilé.

103

00:07:08,720 --> 00:07:09,600

"Affriolant".

104

00:07:11,120 --> 00:07:12,320

Dans le sens de suggestif...

105

00:07:13,880 --> 00:07:14,840

et scandaleux!

106

00:07:14,920 --> 00:07:16,280

Oui, merci, je sais ce que ça veut dire.

107

00:07:17,840 --> 00:07:18,920

Et la mauvaise nouvelle?

108

00:07:19,680 --> 00:07:22,200

La mauvaise nouvelle, c'est que la presse
locale doit venir faire un papier, ça veut

109

00:07:22,280 --> 00:07:25,240

dire que ton garde du
corps te laissera pas venir.

110

00:07:25,320 --> 00:07:26,200

Qu'ils aillent se faire foutre.

111

00:07:27,320 --> 00:07:28,360

T'es un rebelle, toi.

112

00:07:28,440 --> 00:07:29,320

Non.

113

00:07:29,920 --> 00:07:30,800

Sérieux.

114

00:07:31,520 --> 00:07:32,400

Je m'en tape.

115

00:07:38,200 --> 00:07:40,880

Et... apparemment, William
sera là, c'est quasiment sûr.

116

00:07:40,960 --> 00:07:41,840

Comment tu le sais?

117

00:07:42,360 --> 00:07:44,520

Il a envoyé un texto ultra confidentiel
à... un ami, qui a envoyé un texto ultra

118

00:07:44,600 --> 00:07:46,760
confidentiel à un autre ami...
bref, tout le monde est au courant.

119

00:07:46,840 --> 00:07:49,240
Psst. Hé.

120

00:07:49,320 --> 00:07:50,160
Vous allez pas le croire.

121

00:07:50,240 --> 00:07:52,080
Eh bien, tâche de ne pas
tomber de l'estrade alors.

122

00:07:52,160 --> 00:07:53,920
Et pas question de
mettre des chaussures basses.

123

00:07:54,000 --> 00:07:55,480
Avec des jambes
pareilles, tu mets des talons.

124

00:07:56,000 --> 00:07:59,280
Dieu nous a donné certains avantages
ma chérie, il faut savoir s'en servir.

125

00:07:59,840 --> 00:08:00,720
Arrête.

126

00:08:01,760 --> 00:08:03,240
Il sait que tu es de retour sur le marché?

127

00:08:03,320 --> 00:08:04,200
Maman, arrête!

128

00:08:04,280 --> 00:08:05,200

Parce que sinon,

129

00:08:05,280 --> 00:08:06,760

il faut t'arranger pour qu'il l'apprenne.

130

00:08:06,840 --> 00:08:08,080

Non mais je te jure,

131

00:08:08,160 --> 00:08:09,920

t'es pire que Mrs Bennet.

132

00:08:10,000 --> 00:08:10,920

Bon allez, je te laisse.

133

00:08:11,000 --> 00:08:11,920

Bisous.

134

00:08:12,000 --> 00:08:12,880

Bisou, trésor.

135

00:08:28,840 --> 00:08:29,880

-Salut Fergus. Tu vas bien?

-Ça va?

136

00:08:29,960 --> 00:08:31,000

-Ça va, toi? Oui?

-Merci!

137

00:08:31,080 --> 00:08:32,120

Ça fait longtemps. Hé,
salut! Oui, super, merci.

138

00:08:32,200 --> 00:08:33,520

-Oui, vous aussi, santé.

-Oui, à toi aussi!

139

00:08:39,240 --> 00:08:41,160
Ça me paraît pas mal,
comme ça. Un peu plus de blush...

140

00:08:41,240 --> 00:08:43,320
Non, je peux pas porter cette horreur!

141

00:08:43,400 --> 00:08:44,280
Deux minutes, mesdemoiselles!

142

00:08:45,040 --> 00:08:46,200
Claire!

143

00:08:46,280 --> 00:08:47,160
-T'as pas du Mascara?
-Oui?

144

00:08:47,240 --> 00:08:48,360
Par ici!

145

00:08:48,440 --> 00:08:49,320
C'est tout au fond à gauche!

146

00:08:50,520 --> 00:08:51,560
Je te le ramène tout de suite!

147

00:09:00,440 --> 00:09:02,440
-Bravo, on t'aime! T'es trop belle!
-Ouais!

148

00:09:04,600 --> 00:09:05,480
-C'est la deuxième fois.
-Oui, vous avez l'air d'être...

149

00:09:05,560 --> 00:09:06,400
Oui.

150

00:09:06,480 --> 00:09:07,360
C'est pas votre
première? Euh... je pourrais...

151

00:09:07,440 --> 00:09:08,440
Oui, en fait, on y a
participé l'an dernier et...

152

00:09:08,520 --> 00:09:09,720
-S'il vous importune, il faut le dire.
-euh...

153

00:10:02,280 --> 00:10:03,560
Bravo ma belle, t'as été
sublime, j'ai jamais vu ça!

154

00:10:03,640 --> 00:10:04,960
Allez, les filles!

155

00:10:05,800 --> 00:10:06,680
-Ouais!
-Oui.

156

00:10:18,040 --> 00:10:19,560
-Je pense que ça pourrait la soulager.
-J'essaie de me consoler en me disant

157

00:10:19,640 --> 00:10:21,160
qu'il est temps, mais ce n'est pas pour ça
que ça rend les choses plus...

158

00:10:21,240 --> 00:10:22,720
En attendant. Pour qu'elle dorme un peu.

159

00:11:32,640 --> 00:11:33,680
-Je le vois pas.

-Qu'est-ce que t'attends, vas-y!

160

00:11:33,760 --> 00:11:35,560

-Si, ça y est, il est là!

-Tu meurs d'envie d'aller danser!

161

00:11:35,640 --> 00:11:36,520

-Non?

-Allez, viens par là, toi.

162

00:11:36,600 --> 00:11:37,480

-Ben alors!

-Oui, oui, je sais, je

163

00:11:37,560 --> 00:11:38,800

-sais! J'ai mis le temps!

-Je te jure.

164

00:11:38,880 --> 00:11:39,760

-Quoi?

-Mais si, regarde.

165

00:11:49,760 --> 00:11:51,120

Je crois que cette fois, c'est la bonne.

166

00:11:55,320 --> 00:11:57,280

Son boulot, c'est de
te fusiller du regard?

167

00:11:57,360 --> 00:11:58,440

Tu crois pas si bien dire.

168

00:11:59,800 --> 00:12:01,320

Il est censé me garder en vie, mais la
plupart du temps, je crois qu'il a plutôt

169

00:12:01,400 --> 00:12:02,960

envie de me tuer.

170
00:12:08,040 --> 00:12:09,240
Sacrée tenue, que tu portais.

171
00:12:10,640 --> 00:12:11,720
Tu l'as trouvée jolie?

172
00:12:11,800 --> 00:12:12,680
Jolie?

173
00:12:15,600 --> 00:12:16,680
Je t'ai trouvée sublime.

174
00:12:19,880 --> 00:12:21,840
Je voulais faire quelque chose de radical.

175
00:12:23,280 --> 00:12:24,920
Il fallait que je sache...

176
00:12:25,000 --> 00:12:26,520
d'une manière ou d'une autre, si...

177
00:12:27,320 --> 00:12:28,200
Si quoi?

178
00:12:30,480 --> 00:12:31,640
Si t'étais intéressé.

179
00:12:34,320 --> 00:12:35,200
Tu voulais savoir...

180
00:12:35,280 --> 00:12:36,200
si j'étais intéressé?

181

00:12:36,920 --> 00:12:37,800

Oui.

182

00:12:39,520 --> 00:12:40,400

-Sérieux?

-Allô?

183

00:12:40,480 --> 00:12:41,400

-Je vois pas où est le problème, moi!

-Bien sûr que je le suis!

184

00:12:41,960 --> 00:12:44,680

Je pensais pas que toi, tu l'étais.
Surtout après ma gaffe à la bibliothèque.

185

00:12:44,760 --> 00:12:46,440

J'avais qu'une crainte, c'est qu'on soit
passés dans la catégorie "amis et rien de

186

00:12:46,520 --> 00:12:48,360
plus".

187

00:12:48,440 --> 00:12:49,360

Non, jamais de la vie.

188

00:12:50,520 --> 00:12:51,400

Je suis rassurée.

189

00:12:53,400 --> 00:12:55,400

La vérité, c'est que j'ai
toujours été intéressé.

190

00:12:55,960 --> 00:12:57,120

C'est vrai?

191

00:12:57,200 --> 00:12:58,440

Ça vire même à l'obsession.

192

00:13:01,880 --> 00:13:04,360
A un moment, je me suis dit que
si je pouvais pas être avec toi,

193

00:13:07,280 --> 00:13:08,640
j'avais même plus envie d'être là.

194

00:13:20,920 --> 00:13:21,800
Excusez-moi, monsieur.

195

00:13:22,360 --> 00:13:23,920
-Pardon de vous déranger.
-C'est pas vrai, j'ai pas le

196

00:13:24,000 --> 00:13:25,320
droit d'avoir une minute d'intimité?

197

00:13:25,400 --> 00:13:26,760
J'ai peur que ça ne puisse attendre.

198

00:13:28,480 --> 00:13:29,680
"Opération Tay Bridge".

199

00:13:35,440 --> 00:13:36,320
Je suis désolé.

200

00:13:40,960 --> 00:13:42,000
Ô Dieu de toute grâce,

201

00:13:43,200 --> 00:13:45,840
laisse-moi te
rejoindre et trouver le repos.

202

00:13:47,240 --> 00:13:49,960
Fais que dans la santé,

bientôt je me réveille,

203

00:13:51,400 --> 00:13:54,560
si la mort doit me ravir
dans un sommeil funèbre.

204

00:13:55,720 --> 00:13:59,320
Fais qu'entre tes bras
grands ouverts je puisse demeurer

205

00:14:00,480 --> 00:14:01,960
Ô Dieu de toute grâce,

206

00:14:02,600 --> 00:14:04,680
et qu'à une vie
nouvelle je puisse m'éveiller.

207

00:14:05,280 --> 00:14:08,360
Oh, fais qu'entre ces bras
bien aimés je demeure au repos,

208

00:14:09,680 --> 00:14:11,320
Ô Dieu de toute grâce,

209

00:14:12,440 --> 00:14:13,680
pour qu'à mon tour

210

00:14:13,760 --> 00:14:14,800
à la vie,

211

00:14:14,880 --> 00:14:15,760
je m'éveille.

212

00:14:24,200 --> 00:14:26,400
Peut-être pourrions-nous
partir quelques jours à Balmoral...

213
00:14:27,200 --> 00:14:28,280
Après vos examens.

214
00:14:28,360 --> 00:14:29,240
Enfin...

215
00:14:29,320 --> 00:14:30,360
-si vous voulez.
-Haut les coeurs.

216
00:14:31,640 --> 00:14:33,760
-Vous m'avez manqué.
-C'était une femme extraordinaire.

217
00:14:33,840 --> 00:14:35,720
-Nous verrons cela après la cérémonie.
-Je vais voir Harry.

218
00:14:35,800 --> 00:14:36,680
Vous m'excusez une minute?

219
00:14:38,200 --> 00:14:39,120
Merci.

220
00:14:39,200 --> 00:14:40,080
Mes plus sincères
condoléances. Du fond du coeur.

221
00:14:40,160 --> 00:14:41,000
Merci.

222
00:14:41,080 --> 00:14:41,920
-Nos prières vous accompagnent.
-Merci.

223
00:14:42,000 --> 00:14:42,840

Merci.

224

00:14:43,680 --> 00:14:44,680

-Ça va, toi?

-Oui.

225

00:14:44,760 --> 00:14:45,840

-Comment allez-vous?

-Je l'attendais pas avec

226

00:14:45,920 --> 00:14:46,880

impatience, cette journée.

227

00:14:46,960 --> 00:14:47,920

Bien, merci. Nous devons recevoir nos
petits-enfants la semaine prochaine, ce

228

00:14:48,000 --> 00:14:49,560

sera l'occasion de se
retrouver en famille.

229

00:14:49,640 --> 00:14:51,160

Oui. Les enterrements, j'ai l'impression
qu'on ne fait que ça, ces derniers temps.

230

00:14:51,240 --> 00:14:52,080

M'en parle pas.

231

00:14:52,160 --> 00:14:53,400

Nous ne les voyons pas
souvent, ils vivent dans le nord.

232

00:14:53,480 --> 00:14:54,720

-Oui.

-Je sais pas pourquoi on

233

00:14:54,800 --> 00:14:55,920

parle de "repos éternel".

234

00:14:56,000 --> 00:14:57,160
Vous allez prendre
quelques jours de vacances?

235

00:14:57,800 --> 00:14:59,160
Oui, nous avons pris une
pension dans le sud de la France.

236

00:14:59,240 --> 00:15:00,600
Quand on voit qu'ils vont encore nous
ressortir l'accident de maman, tout ça à

237

00:15:00,680 --> 00:15:02,000
cause des délires de Al-Fayed.

238

00:15:03,440 --> 00:15:04,320
Je le sais.

239

00:15:04,840 --> 00:15:05,960
Cette fois, ils veulent m'interviewer.

240

00:15:07,680 --> 00:15:08,560
Pourquoi?

241

00:15:10,080 --> 00:15:11,560
Pour connaître l'état mental de Maman.

242

00:15:13,160 --> 00:15:14,040
Et pourquoi toi?

243

00:15:15,600 --> 00:15:17,360
Parce que j'étais plus âgé que toi à ce
moment-là, et plus à-même de comprendre ce

244

00:15:17,440 --> 00:15:19,200
qui se passait.

245

00:15:19,280 --> 00:15:21,040
Mais c'est moi qui sais ce qu'elle
devait traverser tous les jours, ce

246

00:15:21,120 --> 00:15:23,160
qu'elle subissait.

247

00:15:23,240 --> 00:15:24,400
C'est moi...

248

00:15:24,480 --> 00:15:26,760
qui me fais descendre sans arrêt dans
la presse, je suis mieux placé que toi...

249

00:15:26,840 --> 00:15:28,400
-pour savoir ce que ça fait.
-Non.

250

00:15:28,480 --> 00:15:29,760
Je t'interdis de faire ça.

251

00:15:29,840 --> 00:15:30,920
Quoi?

252

00:15:31,000 --> 00:15:32,320
Te comparer à elle, comme tu le fais.

253

00:15:32,400 --> 00:15:33,400
Ça n'a rien à voir.

254

00:15:33,480 --> 00:15:34,360
Oui?

255

00:15:36,000 --> 00:15:37,280
Ce que maman a vécu...

256

00:15:37,360 --> 00:15:38,640
c'était dix fois pire que ça.

257

00:15:39,360 --> 00:15:41,640
Je sais que c'est pas facile d'avoir
aucune responsabilité et la liberté de

258

00:15:41,720 --> 00:15:44,000
faire ce que tu veux, mais tu sais ce que
je donnerais, moi, pour ne pas toujours

259

00:15:44,080 --> 00:15:46,400
être le fils raisonnable
sur qui on peut compter?

260

00:15:47,000 --> 00:15:47,880
Le prince modèle?

261

00:15:48,520 --> 00:15:50,120
Je troquerais bien ma place pour
celle du rebelle attachant, des fois.

262

00:15:50,200 --> 00:15:51,760
T'inquiète, y a pas de risque.

263

00:15:51,840 --> 00:15:53,080
-Et pourquoi?
-Parce que pour être attachant,

264

00:15:53,160 --> 00:15:54,520
il faudrait déjà être apprécié.

265

00:16:03,280 --> 00:16:08,680
Guide-moi, ô grand Rédempteur

266

00:16:08,760 --> 00:16:14,240

À faire mon pèlerinage
À travers cette terre aride

267

00:16:14,320 --> 00:16:19,600
Je suis faible, mais Tu es fort

268

00:16:19,680 --> 00:16:25,320
Serre-moi de toute ta force

269

00:16:25,400 --> 00:16:30,920
Le pain du paradis

270

00:16:31,000 --> 00:16:36,640
Donnes-en-moi pour toujours

271

00:16:36,720 --> 00:16:42,320
Donnes-en-moi pour toujours

272

00:16:50,160 --> 00:16:51,240
Désolé, c'était...

273

00:16:51,320 --> 00:16:52,200
très con de ma part.

274

00:16:56,760 --> 00:16:58,080
Tu vas pas me faire ramper, quand même?

275

00:17:03,520 --> 00:17:04,400
C'est rien.

276

00:17:05,200 --> 00:17:06,080
On en parle plus.

277

00:17:08,920 --> 00:17:10,800
Tout le monde est ravi que
t'aies pas arrêté la fac.

278

00:17:11,840 --> 00:17:12,720
Et toi, t'es content?

279

00:17:14,200 --> 00:17:15,080
Oui, ça va.

280

00:17:23,320 --> 00:17:24,320
Pourquoi t'es resté, déjà?

281

00:17:45,480 --> 00:17:47,720
Tout s'est bien passé au
Texas avec le Président Bush?

282

00:17:49,080 --> 00:17:50,120
Oui, c'était à la fois...

283

00:17:50,200 --> 00:17:51,400
productif et euh...

284

00:17:51,480 --> 00:17:52,360
et convivial.

285

00:17:53,520 --> 00:17:55,320
Mais le sujet central
a bien sûr été l'Iraq.

286

00:17:55,400 --> 00:17:56,280
Euhm...

287

00:17:57,400 --> 00:17:58,800
Les américains pensent, et...

288

00:17:58,880 --> 00:18:00,040
c'est aussi notre avis,

289

00:18:00,120 --> 00:18:02,400
que Saddam Hussein a amassé au fil des ans
une vaste réserve d'armes biologiques et

290

00:18:02,480 --> 00:18:04,840
chimiques.

291

00:18:04,920 --> 00:18:07,480
Mais j'ai été très clair: Certes, en tant
qu'allié numéro un des Etats-Unis, nous

292

00:18:07,560 --> 00:18:10,480
restons à leur disposition
pour les seconder, néanmoins...

293

00:18:10,560 --> 00:18:13,760
si un changement de régime advenait,
nous interviendrions sous une condition:

294

00:18:13,840 --> 00:18:17,280
l'assurance d'obtenir une seconde
résolution du Conseil de sécurité.

295

00:18:17,360 --> 00:18:20,160
Saddam doit accepter le retour
des inspecteurs des Nations Unies.

296

00:18:20,840 --> 00:18:23,560
S'il refuse, il s'exposerait
alors à devoir faire face aux...

297

00:18:23,640 --> 00:18:25,600
aux conséquences, si sévères soient-elles.

298

00:18:28,200 --> 00:18:29,080

La guerre.

299

00:18:31,320 --> 00:18:32,200

Oui.

300

00:18:34,640 --> 00:18:37,120

Le problème, lorsqu'on promet son soutien à une autre force alliée tout en émettant

301

00:18:37,200 --> 00:18:39,680

des conditions, c'est qu'ils ne finissent par entendre que la promesse de soutien et

302

00:18:39,760 --> 00:18:42,280

non les conditions.

303

00:18:44,080 --> 00:18:46,120

Mais je suis ravie que l'entrevue se soit bien passée,

304

00:18:46,200 --> 00:18:47,560

et je vous suis reconnaissante...

305

00:18:48,480 --> 00:18:51,120

d'avoir écourté votre voyage pour être présent aux obsèques.

306

00:18:51,680 --> 00:18:53,080

C'était une très belle cérémonie.

307

00:18:55,240 --> 00:18:57,040

Et elle a suscité une très grande euhm...

308

00:18:57,560 --> 00:18:59,400

participation dans le pays tout entier.

309

00:19:01,720 --> 00:19:03,000

Nous avons assisté à...

310

00:19:03,080 --> 00:19:05,360

des témoignages spontanés et sincères de
gratitude envers quelqu'un... qui a tant

311

00:19:05,440 --> 00:19:07,720

œuvré pour la société britannique.

312

00:19:08,440 --> 00:19:09,320

Ça ne peut que donner...

313

00:19:09,400 --> 00:19:10,640

confiance pour votre...

314

00:19:10,720 --> 00:19:11,600

Jubilé d'or.

315

00:19:13,080 --> 00:19:15,560

Si vous êtes confiant, monsieur le Premier
Ministre, pourquoi vos collègues ont-ils

316

00:19:15,640 --> 00:19:18,120

demandé aux mairies de
quartier de renoncer...

317

00:19:18,200 --> 00:19:20,760

à verbaliser les
rassemblements dans les rues?

318

00:19:20,840 --> 00:19:22,960

Probablement parce que peu de gens
comptent se bousculer pour cette

319

00:19:23,040 --> 00:19:25,160

célébration.

320

00:19:26,040 --> 00:19:28,160
Je ne pense pas qu'il y ait
de raison de s'inquiéter mais...

321

00:19:29,600 --> 00:19:32,040
Si on voulait s'assurer qu'un
tel événement soit une réussite,

322

00:19:34,440 --> 00:19:35,480
parfois, il peut s'avérer...

323

00:19:36,360 --> 00:19:37,960
avantageux de faire entrer un joueur
charismatique pour changer le cours du

324

00:19:38,040 --> 00:19:39,680
match.

325

00:19:40,440 --> 00:19:42,480
Un genre de... de "super sub".

326

00:19:42,560 --> 00:19:43,400
Voyez?

327

00:19:43,480 --> 00:19:44,440
Comme on dit dans le foot.

328

00:19:46,360 --> 00:19:47,200
Pour euhm...

329

00:19:47,280 --> 00:19:48,720
optimiser... votre image de marque.

330

00:19:50,400 --> 00:19:52,760

Le Prince de Galles en
fait déjà suffisamment.

331

00:19:52,840 --> 00:19:55,360

Pour le coup, je... pensais
plutôt au Prince William.

332

00:19:55,440 --> 00:19:57,240

Il est jeune, moderne,

333

00:19:57,320 --> 00:19:58,360

empathique,

334

00:19:58,440 --> 00:20:00,480

et il a le profil... d'une célébrité.

335

00:20:00,560 --> 00:20:02,600

J'aimerais éviter, je ne veux pas être un
poids pour lui, il a autre chose à penser

336

00:20:02,680 --> 00:20:04,720

avec l'université.

337

00:20:05,760 --> 00:20:08,600

Il est déjà suffisamment bouleversé avec
cette enquête de police qui doit avoir

338

00:20:08,680 --> 00:20:11,520

lieu, quel besoin ont-ils
encore d'aller remuer tout cela?

339

00:20:12,800 --> 00:20:15,160

D'après ce que je sais, étant
donné qu'il est le dernier...

340

00:20:15,240 --> 00:20:17,320

membre de la famille à avoir parlé à la

princesse, il se peut qu'on lui demande de

341

00:20:17,400 --> 00:20:19,480
faire une déclaration par écrit.

342

00:20:21,080 --> 00:20:23,400
Eh bien, espérons qu'ils
concluent vite cette enquête.

343

00:20:23,480 --> 00:20:24,640
Que nous puissions aller de l'avant.

344

00:21:08,280 --> 00:21:09,360
Sir John Stevens, bienvenue.

345

00:21:09,960 --> 00:21:10,840
Votre altesse.

346

00:21:13,520 --> 00:21:15,160
-Allons-y?
-Oui.

347

00:21:19,560 --> 00:21:20,840
Je dois vous prévenir, Monsieur,

348

00:21:21,360 --> 00:21:23,040
certaines questions vont être difficiles.

349

00:21:26,360 --> 00:21:28,760
La Princesse Diana vous
avait-elle exprimé ses craintes

350

00:21:29,320 --> 00:21:32,160
quant à un complot que les
membres plus âgés de la famille royale

351

00:21:32,760 --> 00:21:35,560
auraient monté contre elle pour
provoquer un accident de voiture?

352

00:21:38,360 --> 00:21:39,240
Non.

353

00:21:40,600 --> 00:21:41,760
Non. Jamais.

354

00:21:41,840 --> 00:21:44,080
Avez-vous connaissance d'un courrier
écrit par la Princesse et découvert par

355

00:21:44,160 --> 00:21:46,400
son majordome Paul Burrell,

356

00:21:47,400 --> 00:21:50,360
dans lequel elle fait part de
ses soupçons vis-à-vis de vous,

357

00:21:50,880 --> 00:21:52,960
et de votre intention de provoquer une
panne de freins de son véhicule afin

358

00:21:53,040 --> 00:21:55,520
d'écarter tout obstacle...

359

00:21:55,600 --> 00:21:57,680
qui vous aurait empêché de vous remarier?

360

00:21:58,440 --> 00:21:59,320
Vous plaisantez?

361

00:21:59,880 --> 00:22:00,760
Bien sûr que non!

362

00:22:02,360 --> 00:22:04,240

Nous avons également un
courrier de Lord Mishcon,

363

00:22:05,200 --> 00:22:07,640

l'avocat de la Princesse, sollicitant un
rendez-vous avec elle et son secrétaire

364

00:22:07,720 --> 00:22:10,200

privé de l'époque, Patrick Jephson.

365

00:22:10,920 --> 00:22:12,680

-Un rendez-vous au cours duquel...
-Monsieur.

366

00:22:13,640 --> 00:22:16,560

Elle aurait prétendu que des
sources fiables et anonymes

367

00:22:16,640 --> 00:22:19,560

l'avaient informée de
l'existence d'une... conspiration,

368

00:22:20,240 --> 00:22:22,840

visant à l'assassiner ou à la
mettre hors d'état de nuire.

369

00:22:24,240 --> 00:22:25,840

Quand a-t-elle dit toutes ces choses?

370

00:22:25,920 --> 00:22:27,560

Nous pensons qu'elle a commencé à
formuler ces craintes en octobre quatre

371

00:22:27,640 --> 00:22:29,320

vingt-quinze.

372

00:22:30,480 --> 00:22:31,720
Je suis navré, mais...

373

00:22:31,800 --> 00:22:34,040
vous comprendrez que je
dois vous poser la question.

374

00:22:36,080 --> 00:22:37,640
Avez-vous ou non contribué

375

00:22:37,720 --> 00:22:39,960
à un projet visant à
assassiner la Princesse?

376

00:22:40,560 --> 00:22:41,400
Bien sûr que non.

377

00:22:44,360 --> 00:22:45,760
Je n'aurais jamais pu imaginer...

378

00:22:47,120 --> 00:22:48,120
Si j'avais su qu'elle en était...

379

00:22:49,160 --> 00:22:50,040
arrivée à ce point-là,

380

00:22:50,640 --> 00:22:52,240
j'aurais immédiatement pris les devants,

381

00:22:52,960 --> 00:22:53,840
je l'aurais aidée.

382

00:22:55,840 --> 00:22:56,720
C'est terrible.

383

00:22:58,680 --> 00:23:00,240
Elle devait être complètement
désemparée pour s'imaginer de telles

384

00:23:00,320 --> 00:23:01,920
choses.

385

00:23:09,880 --> 00:23:11,160
Est-ce que...

386

00:23:11,240 --> 00:23:12,920
vous voulez bien fermer la... euhm?

387

00:23:14,400 --> 00:23:15,520
Vos fils, William et Harry,

388

00:23:15,600 --> 00:23:17,800
vous ont-ils fait savoir,
d'une manière ou d'une autre,

389

00:23:18,320 --> 00:23:20,120
que leur mère nourrissait...

390

00:23:20,200 --> 00:23:21,040
de tels soupçons?

391

00:23:22,680 --> 00:23:23,560
Non.

392

00:23:26,200 --> 00:23:28,600
Il faut dire que nous abordions
rarement le sujet de leur mère.

393

00:24:05,160 --> 00:24:06,200
-Demain à la première heure.
-Oui.

394

00:24:13,200 --> 00:24:14,120
Votre Altesse Royale.

395

00:24:24,720 --> 00:24:25,600
Excusez-moi, Monsieur?

396

00:24:26,880 --> 00:24:28,280
Sa Majesté désire vous voir.

397

00:24:53,600 --> 00:24:54,840
-Cinq minutes et on y va.
-C'est pas lui, là?

398

00:24:55,520 --> 00:24:56,680
-Ça y est! Regardez, le voilà!
-Il est là!

399

00:24:56,760 --> 00:24:57,920
-Hé, mais c'est lui, là!
-Il est encore plus beau en vrai!

400

00:24:58,000 --> 00:24:58,840
-Dans la première voiture, regardez!
-Maman, regarde!

401

00:24:58,920 --> 00:24:59,880
William!

402

00:24:59,960 --> 00:25:01,200
-Attendez, je vois rien!
-Il m'a regardée!

403

00:25:01,280 --> 00:25:02,240
-Bonjour!
-William, on vous aime!

404

00:25:22,160 --> 00:25:23,840
C'est très gentil à vous d'être venu.

405

00:25:25,520 --> 00:25:28,280
J'espère que vous n'avez pas
parcouru tout le pays depuis l'Ecosse.

406

00:25:28,360 --> 00:25:29,720
Est-ce que j'arrive de loin,

407

00:25:29,800 --> 00:25:30,680
vous voulez dire?

408

00:25:31,400 --> 00:25:32,600
D'où venez-vous, comme ça?

409

00:25:33,120 --> 00:25:34,000
Grand-mère.

410

00:25:37,840 --> 00:25:39,200
Pas de très loin, en fait.

411

00:25:39,280 --> 00:25:41,960
C'est ma semaine de révision, je
suis à Highgrove pour quelques jours.

412

00:25:42,040 --> 00:25:43,120
Voilà qui est plaisant.

413

00:25:43,760 --> 00:25:45,000
Oui, ça l'était.

414

00:25:45,080 --> 00:25:47,960
Jusqu'à ce que la police s'invite
pour poser des questions sur Maman,

415

00:25:48,040 --> 00:25:49,160
pour cette enquête qu'ils font.

416

00:25:49,800 --> 00:25:51,120
Cela me met très en colère.

417

00:25:52,240 --> 00:25:54,480
Et c'est un peu tendu entre
Harry et Papa, en ce moment.

418

00:25:55,440 --> 00:25:56,360
Oui, je suis au courant.

419

00:25:57,360 --> 00:25:59,480
J'ai cru comprendre qu'il y
avait eu une bagarre dans un pub.

420

00:25:59,560 --> 00:26:00,640
Pas qu'une.

421

00:26:00,720 --> 00:26:01,720
Et il y a la fumette, aussi.

422

00:26:02,440 --> 00:26:03,320
La quoi?

423

00:26:04,200 --> 00:26:05,160
La ganja,

424

00:26:05,240 --> 00:26:06,120
Grand-mère.

425

00:26:07,120 --> 00:26:08,000
La marijuana.

426

00:26:10,080 --> 00:26:11,080

Ah oui.

427

00:26:11,160 --> 00:26:14,640
Maintenant, chaque fois que... Papa
part en déplacement, il s'arrange pour...

428

00:26:14,720 --> 00:26:16,360
pour envoyer Harry chez des amis pour
qu'ils le surveillent, ce qui met Harry

429

00:26:16,440 --> 00:26:18,120
hors de lui.

430

00:26:18,880 --> 00:26:20,720
Ce n'est pas facile, vous savez?

431

00:26:20,800 --> 00:26:21,680
D'être le second.

432

00:26:23,920 --> 00:26:26,000
En particulier lorsqu'on a du tempérament.

433

00:26:26,640 --> 00:26:27,520
Oui.

434

00:26:29,320 --> 00:26:31,120
D'un autre côté, ce
n'est pas facile non plus...

435

00:26:31,200 --> 00:26:32,480
d'être le premier?

436

00:26:32,560 --> 00:26:33,440
A vous de me le dire.

437

00:26:34,800 --> 00:26:36,960

L'université, c'est à cela que ça sert,
non? S'amuser et faire ses expériences.

438

00:26:37,040 --> 00:26:39,280
Mais c'est pas facile de s'amuser...

439

00:26:39,360 --> 00:26:40,360
quand on a...

440

00:26:40,440 --> 00:26:41,600
des photographes et...

441

00:26:41,680 --> 00:26:43,320
des agents de police
qui vous suivent partout.

442

00:26:44,160 --> 00:26:45,960
Sortir avec une fille,
ce serait bien, déjà.

443

00:26:46,040 --> 00:26:48,000
C'est justement ce que
je voulais vous demander.

444

00:26:48,080 --> 00:26:50,200
C'est déjà presque
impossible d'être vu avec quelqu'un...

445

00:26:50,280 --> 00:26:51,520
sans qu'on vous imagine...

446

00:26:51,600 --> 00:26:53,000
lui passer la bague au doigt.

447

00:26:54,760 --> 00:26:55,800
Et le reste, j'en parle même pas.

448

00:26:57,040 --> 00:26:58,000

Quel reste?

449

00:26:58,080 --> 00:26:59,880

Cette théorie que certains défendent,
selon laquelle si on voulait que la

450

00:26:59,960 --> 00:27:02,160

monarchie reste...

451

00:27:02,240 --> 00:27:05,400

populaire et légitime, il faudrait
sauter une génération en ma faveur.

452

00:27:06,760 --> 00:27:08,040

Dire cela est absurde.

453

00:27:08,840 --> 00:27:10,120

Oui, moi je le sais,

454

00:27:10,200 --> 00:27:11,480

vous, vous le savez,

455

00:27:11,560 --> 00:27:12,560

mais pas la plupart des gens.

456

00:27:13,240 --> 00:27:14,360

Ils ne croient que ce qu'ils lisent.

457

00:27:15,200 --> 00:27:16,480

Et...

458

00:27:16,560 --> 00:27:18,880

je ne sais plus où j'en
suis dans tout ça parce que...

459

00:27:18,960 --> 00:27:21,160
plus les gens prennent au sérieux les
bêtises qu'ils lisent, plus ça influence

460

00:27:21,240 --> 00:27:23,440
leur attitude envers moi et à force..

461

00:27:24,240 --> 00:27:26,080
ça en vient à devenir
une réalité pour moi.

462

00:27:27,840 --> 00:27:28,720
Je vois.

463

00:27:32,280 --> 00:27:33,960
Je suis très touchée que vous vous
sentiez libre de me parler du fond du

464

00:27:34,040 --> 00:27:35,720
coeur...

465

00:27:35,800 --> 00:27:37,040
et de manière sincère.

466

00:27:40,440 --> 00:27:41,760
Je voulais moi aussi...

467

00:27:43,400 --> 00:27:45,200
vous parler du fond du coeur et vous
demander un service au sujet de mon

468

00:27:45,280 --> 00:27:47,440
Jubilé.

469

00:27:47,520 --> 00:27:50,080
Parce que veux bien l'admettre,

j'appréhende ce qui pourrait se passer.

470

00:27:52,360 --> 00:27:53,480
Notamment sur le balcon.

471

00:27:55,920 --> 00:27:57,000
L'idée...

472

00:27:57,080 --> 00:28:00,120
de me retrouver face au néant,
devant un grand espace vide.

473

00:28:01,640 --> 00:28:02,600
Ou pire encore,

474

00:28:02,680 --> 00:28:03,520
de me faire huer.

475

00:28:05,200 --> 00:28:06,200
De ne pas être à la hauteur.

476

00:28:07,560 --> 00:28:08,680
Ce n'est pas ce qui va se passer.

477

00:28:08,760 --> 00:28:10,800
C'est ce que vous pensez, mais
on ne peut être sûr de rien.

478

00:28:13,120 --> 00:28:16,280
Et j'avais espéré... faire appel à vous,
qui êtes jeune et bien plus "glamour" et

479

00:28:16,360 --> 00:28:19,560
moderne que d'autres membres
de cette famille, afin de...

480

00:28:19,640 --> 00:28:21,480
de me... prêter main forte.

481

00:28:23,480 --> 00:28:26,720
Mais après ce que vous venez de me dire,
je préfère changer mon fusil d'épaule.

482

00:28:28,840 --> 00:28:30,040
Restez en dehors de cela.

483

00:28:31,280 --> 00:28:32,160
Vous êtes sûre?

484

00:28:33,880 --> 00:28:35,880
Peu avant d'accéder au trône,

485

00:28:35,960 --> 00:28:37,600
Philip et moi vivions à Malte.

486

00:28:37,680 --> 00:28:38,960
Nous étions mariés depuis peu.

487

00:28:40,600 --> 00:28:42,560
Nous habitons la Villa Guardamangia.

488

00:28:43,880 --> 00:28:44,920
Tout près de la Vallette.

489

00:28:48,120 --> 00:28:49,840
Ce furent parmi les plus
beaux jours de ma vie.

490

00:28:56,520 --> 00:28:59,760
J'allais faire les commissions tous les
jours, avec toutes les autres épouses.

491

00:29:01,600 --> 00:29:03,880
J'invitais des amis à
dîner, ou à des pique-nique.

492

00:29:05,640 --> 00:29:07,120
J'allais chez le coiffeur local.

493

00:29:08,000 --> 00:29:09,480
Parfaitement incognito.

494

00:29:09,560 --> 00:29:10,960
Nous vivions une vie simple et normale.

495

00:29:12,640 --> 00:29:13,880
C'est la vie que je vous souhaite.

496

00:29:15,640 --> 00:29:17,080
Aussi normale que possible,

497

00:29:17,840 --> 00:29:19,000
aussi longtemps que possible.

498

00:29:20,200 --> 00:29:21,360
Oui, je fais de mon mieux.

499

00:29:21,440 --> 00:29:22,320
Bien.

500

00:29:23,360 --> 00:29:24,280
Et à ce propos,

501

00:29:24,360 --> 00:29:25,440
puisque vous vous le demandiez,

502

00:29:27,520 --> 00:29:28,800
je crois que j'ai une petite amie.

503

00:29:32,120 --> 00:29:33,840
Eh bien, elle l'est ou elle ne l'est pas?

504

00:29:33,920 --> 00:29:34,960
Si, elle l'est.

505

00:29:35,520 --> 00:29:36,360
Je crois.

506

00:29:36,440 --> 00:29:38,120
Si vous n'êtes pas sûr, mieux
vaut ne pas le lui faire sentir.

507

00:29:38,200 --> 00:29:39,960
Moi, je suis parfaitement sûr.

508

00:29:40,960 --> 00:29:42,720
Si quelqu'un ne l'est
pas, c'est peut-être elle.

509

00:29:43,240 --> 00:29:44,200
Pourquoi?

510

00:29:44,280 --> 00:29:45,320
Vous avez visé haut?

511

00:29:46,560 --> 00:29:47,680
Vous ne pouvez pas imaginer.

512

00:29:48,840 --> 00:29:49,960
Ils sont tous à ses pieds.

513

00:29:50,040 --> 00:29:52,120
On ne peut pas dire que vous
soyez un mauvais parti non plus.

514

00:29:52,840 --> 00:29:54,680
Vous l'avez connue à l'université?

515

00:29:54,760 --> 00:29:55,600
Oui.

516

00:29:55,680 --> 00:29:56,840
Nous sommes dans le même cours.

517

00:29:57,720 --> 00:29:59,440
-Elle est écossaise?
-Euhm...

518

00:29:59,520 --> 00:30:01,360
Je n'ai jamais vu un seul
écossais à Saint Andrews.

519

00:30:01,440 --> 00:30:02,600
Elle est du Berkshire.

520

00:30:02,680 --> 00:30:05,320
Je ne peux qu'approuver, presque tous
mes chevaux sont en pension là-bas.

521

00:30:06,080 --> 00:30:07,840
Elle s'appelle Catherine.

522

00:30:07,920 --> 00:30:09,200
Je ne peux qu'approuver là aussi.

523

00:30:09,280 --> 00:30:10,480
Elle veut que ses parents me rencontrent.

524

00:30:12,080 --> 00:30:12,920
N'est-ce-pas un peu tôt?

525

00:30:13,680 --> 00:30:15,200
Ça n'aurait rien d'officiel.

526

00:30:15,280 --> 00:30:16,160
Mais elle...

527

00:30:16,800 --> 00:30:19,000
elle aime bien être avec eux,
ce serait pour passer un moment...

528

00:30:20,200 --> 00:30:21,080
détendu.

529

00:30:22,640 --> 00:30:23,520
Détendu.

530

00:30:24,480 --> 00:30:25,880
Apparemment, ils mangent tous ensemble.

531

00:30:26,880 --> 00:30:27,760
Dans la cuisine.

532

00:30:28,800 --> 00:30:30,640
Pourquoi, ils n'ont pas de salle à manger?

533

00:30:30,720 --> 00:30:32,640
Si, ils en ont une, mais je crois...

534

00:30:32,720 --> 00:30:34,240
-qu'ils euh...
-Qu'ils préfèrent se

535

00:30:34,320 --> 00:30:35,840
comporter comme des domestiques?

536

00:30:36,560 --> 00:30:37,440

Pardon.

537

00:30:38,160 --> 00:30:39,680

Nous ne leur en tiendrons pas rigueur.

538

00:30:41,400 --> 00:30:42,280

Non.

539

00:30:42,920 --> 00:30:43,800

Tu sais que je lui ai parlé de toi?

540

00:30:46,560 --> 00:30:48,080

Alors la Reine sait
qui je suis maintenant?

541

00:30:48,800 --> 00:30:49,720

Elle espère même...

542

00:30:50,280 --> 00:30:51,440

pouvoir un jour te rencontrer.

543

00:30:52,880 --> 00:30:53,760

C'est super.

544

00:30:55,240 --> 00:30:56,560

Attends, ça te fait pas peur?

545

00:30:57,320 --> 00:30:58,320

Pourquoi j'aurais peur?

546

00:30:59,480 --> 00:31:01,160

Tu dis toujours que
c'est quelqu'un de génial.

547

00:31:01,720 --> 00:31:03,440
Oui, c'est vrai.

548

00:31:03,520 --> 00:31:05,280
Et qu'elle est très
protectrice envers vous deux.

549

00:31:05,880 --> 00:31:06,760
C'est vrai aussi.

550

00:31:07,480 --> 00:31:09,840
Elle m'a dispensé de
participer au Jubilé ce weekend.

551

00:31:11,800 --> 00:31:13,920
Ça veut dire que... tu pourrais
venir le regarder à la maison?

552

00:31:15,560 --> 00:31:16,480
Quoi...

553

00:31:16,560 --> 00:31:17,800
avec ta famille?

554

00:31:17,880 --> 00:31:19,080
Tu pourrais nous faire
le commentaire en direct.

555

00:31:20,760 --> 00:31:22,000
En mode "envoyé spécial".

556

00:31:25,800 --> 00:31:27,760
On peut voir comment les
prochains jours se passent?

557

00:31:28,920 --> 00:31:30,280
Avec l'enquête de police?

558

00:31:30,360 --> 00:31:31,800
Ils sont sur le point
de publier leur rapport.

559

00:31:32,360 --> 00:31:33,240
Oui, bien sûr, oui.

560

00:31:34,320 --> 00:31:36,120
J'y avais pas pensé,
pardon, je suis désolée.

561

00:31:37,360 --> 00:31:38,240
T'en fais pas.

562

00:31:39,320 --> 00:31:40,360
Je penserai bien à toi.

563

00:31:42,360 --> 00:31:43,920
Sir Stevens! S'il vous plaît!

564

00:31:44,000 --> 00:31:45,400
Quelles sont vos conclusions?

565

00:31:45,480 --> 00:31:47,080
-Sir Stevens, par ici!
-Bonjour à tous.

566

00:31:49,280 --> 00:31:51,720
En tant que commissaire
de la Police de Londres,

567

00:31:51,800 --> 00:31:54,440
j'ai été mandaté pour rouvrir une enquête
concernant la mort de Diana, Princesse de

568

00:31:54,520 --> 00:31:57,160
Galles et de Dodi Al-Fayed.

569

00:31:58,640 --> 00:32:01,280
Cette enquête fait suite à
une campagne très médiatisée

570

00:32:01,360 --> 00:32:03,120
menée par Mohamed Al-Fayed,

571

00:32:03,200 --> 00:32:06,320
dans laquelle il accuse les
membres de la famille royale britannique

572

00:32:06,400 --> 00:32:08,280
d'avoir délibérément provoqué l'accident.

573

00:32:09,240 --> 00:32:10,280
Un premier rapport que
j'aimerais vous soumettre.

574

00:32:10,360 --> 00:32:11,440
En amont de ce rapport,

575

00:32:12,120 --> 00:32:14,640
j'ai consulté les Princes William et Harry

576

00:32:14,720 --> 00:32:16,920
-au sujet des conclusions de l'enquête.
-Et t'étais au courant de ça?

577

00:32:17,600 --> 00:32:19,320
Ce qui leur a donné l'occasion de
poser des questions et d'exprimer leurs

578

00:32:19,400 --> 00:32:21,120
inquiétudes.

579

00:32:22,160 --> 00:32:24,320
Je leur ai assuré que pour chacune de
nos conclusions, il y avait des preuves

580

00:32:24,400 --> 00:32:26,560
tangibles à l'appui.

581

00:32:31,080 --> 00:32:33,080
Nous avons interrogé plus
de trois cents témoins.

582

00:32:33,160 --> 00:32:35,000
-Bonjour, bienvenue au Ritz.
-Monsieur Rocher.

583

00:32:35,640 --> 00:32:37,280
Nous sommes retournés
sur les lieux concernés.

584

00:32:39,440 --> 00:32:40,440
La Suite Impériale.

585

00:32:41,160 --> 00:32:44,760
Des contre-examens ont été menés grâce
un équipement médico-légal de pointe.

586

00:32:44,840 --> 00:32:46,800
-Combien de points d'impact, en tout?
-Nous avons prélevé et examiné plus

587

00:32:46,880 --> 00:32:48,840
de six cents pièces à conviction,

588

00:32:49,600 --> 00:32:53,080
et avons revisionné des centaines
d'heures d'images de vidéo surveillance

589

00:32:53,160 --> 00:32:54,400
afin de reconstituer le
déroulement de la nuit du trente-et-un

590

00:32:54,480 --> 00:32:55,760
août.

591

00:32:56,680 --> 00:32:58,440
Aujourd'hui, je vais répondre...

592

00:32:58,520 --> 00:33:00,760
aux accusations que
Monsieur Al-Fayed a formulées.

593

00:33:01,760 --> 00:33:04,160
D'après les témoignages
d'amis proches et associés,

594

00:33:04,760 --> 00:33:06,440
nous avons conclu que la Princesse

595

00:33:06,960 --> 00:33:08,000
n'était pas

596

00:33:08,080 --> 00:33:09,360
fiancée,

597

00:33:09,440 --> 00:33:10,640
n'était pas sur le point de se fiancer,

598

00:33:11,640 --> 00:33:13,560
et n'avait aucune intention de se fiancer.

599

00:33:14,320 --> 00:33:16,200
Par ailleurs, aucune preuve n'indique...

600

00:33:16,280 --> 00:33:18,960
que la Princesse ait été
enceinte au moment de sa mort.

601

00:33:19,880 --> 00:33:23,880
Et l'expertise médico-légale menée à
partir du sang prélevé sur la Mercedes

602

00:33:23,960 --> 00:33:24,840
l'a confirmé.

603

00:33:26,160 --> 00:33:29,360
Monsieur Al-Fayed a affirmé que
les services secrets britanniques

604

00:33:29,440 --> 00:33:31,680
avaient falsifié les
résultats de l'échantillon de sang

605

00:33:31,760 --> 00:33:34,680
prélevé sur le chauffeur de la
voiture, monsieur Henri Paul,

606

00:33:35,240 --> 00:33:39,120
soi-disant dans le but de faire croire
à un taux élevé d'alcool dans le sang.

607

00:33:39,200 --> 00:33:40,520
-Il est excellent.
-Notre rapport après examen du bilan

608

00:33:40,600 --> 00:33:41,920
toxicologique réfute également cette
thèse.

609

00:33:42,000 --> 00:33:43,120

Ravi qu'il vous plaise.

610

00:33:43,200 --> 00:33:44,360
Vous devriez goûter,
je vous le conseille.

611

00:33:44,440 --> 00:33:45,600
En effet, plusieurs témoins déclarent
avoir vu Monsieur Paul boire de l'alcool

612

00:33:45,680 --> 00:33:46,840
-au bar du Ritz
-Non, pour tout vous dire,

613

00:33:46,920 --> 00:33:48,440
je n'aime pas trop l'anis.

614

00:33:48,520 --> 00:33:50,560
Avant de prendre le volant de la voiture.

615

00:33:51,960 --> 00:33:54,520
En outre, Monsieur Al-Fayed a fait
différentes déclarations concernant la

616

00:33:54,600 --> 00:33:57,160
présence d'une Fiat Uno blanche.

617

00:33:57,240 --> 00:33:58,560
Elle a dépassé la Fiat... qui
était là, sur le côté droit, et...

618

00:33:58,640 --> 00:33:59,960
Assurant tout d'abord que ce véhicule
avait délibérément bloqué le passage de la

619

00:34:00,040 --> 00:34:01,360
-Mercedes,

-ensuite elle s'est dirigée à très

620

00:34:01,440 --> 00:34:02,760
vive allure vers l'entrée du tunnel...

621

00:34:03,480 --> 00:34:05,240
puis qu'elle l'avait
percutée volontairement

622

00:34:05,320 --> 00:34:07,320
ou encore forcée à
heurter le treizième pilier.

623

00:34:07,400 --> 00:34:09,200
L'accrochage a eu lieu quand elle
est passée là, tout près d'elle,

624

00:34:09,280 --> 00:34:11,120
Nous avons pu confirmer que la Mercedes a
bel et bien eu un accrochage avec la Fiat

625

00:34:11,200 --> 00:34:13,120
-Uno,
-Ce qui a dévié légèrement sa trajectoire...

626

00:34:13,880 --> 00:34:15,520
Et comme on peut le voir sur
le point d'impact juste ici...

627

00:34:15,600 --> 00:34:17,560
mais l'expertise balistique a démontré
que ce n'était pas la cause de l'accident.

628

00:34:17,640 --> 00:34:18,640
-Diana!
-Plus vite, allez!

629

00:34:21,000 --> 00:34:24,520
Sachant qu'il n'existe aucune image vidéo
prise à l'époque à l'intérieur du tunnel,

630

00:34:25,080 --> 00:34:26,840
et grâce aux dernières avancées en
matière de technologie Trois D par

631

00:34:26,920 --> 00:34:28,720
ordinateur

632

00:34:29,360 --> 00:34:31,600
nous avons pu reconstituer
le déroulement de l'accident.

633

00:34:32,680 --> 00:34:34,640
Monsieur Al-Fayed a par ailleurs déclaré

634

00:34:35,240 --> 00:34:38,920
qu'un faisceau de lumière vive aurait été
aperçu dans le tunnel au moment du crash,

635

00:34:39,720 --> 00:34:41,600
et qu'il aurait servi à
aveugler le chauffeur.

636

00:34:42,520 --> 00:34:45,280
Dans l'hypothèse où cette
lumière ait bel et bien existé,

637

00:34:45,360 --> 00:34:46,640
elle n'aurait eu en
réalité que très peu d'incidence.

638

00:34:46,720 --> 00:34:48,000
Elle entre dans le tunnel,
fait une première embardée...

639

00:34:48,080 --> 00:34:49,280
Car on sait que Monsieur Paul

640

00:34:49,360 --> 00:34:51,160
roulait à une vitesse
approximative de cent kilomètres à

641

00:34:51,240 --> 00:34:53,040
l'heure.

642

00:34:57,960 --> 00:35:00,280
Et qu'il avait perdu
le contrôle du véhicule

643

00:35:00,360 --> 00:35:01,800
avant même d'entrer dans le tunnel.

644

00:35:04,560 --> 00:35:07,320
En vérité, le seul facteur
aggravant dans cet accident,

645

00:35:07,400 --> 00:35:09,760
c'est l'affectation de Henry
Paul en tant que chauffeur.

646

00:35:10,880 --> 00:35:12,000
Non seulement il était saoul,

647

00:35:12,760 --> 00:35:14,640
mais il n'était pas
qualifié pour conduire la voiture.

648

00:35:15,800 --> 00:35:18,000
Et il roulait deux fois plus
vite que la vitesse autorisée.

649

00:35:18,840 --> 00:35:21,040
Ajoutons un autre
facteur doublement aggravant,

650

00:35:22,240 --> 00:35:24,360
aucun des passagers
n'avait attaché sa ceinture.

651

00:35:25,640 --> 00:35:26,560
Monsieur Al-Fayed

652

00:35:27,160 --> 00:35:28,480
n'a cessé de répéter

653

00:35:29,040 --> 00:35:31,120
que la responsabilité de la mort de la
Princesse Diana incombait au gouvernement

654

00:35:31,200 --> 00:35:33,320
britannique.

655

00:35:34,360 --> 00:35:36,760
Il a déployé des moyens considérables

656

00:35:37,320 --> 00:35:38,800
pour corroborer cette hypothèse.

657

00:35:39,960 --> 00:35:40,920
Mais une telle réaction

658

00:35:41,600 --> 00:35:43,080
doit être replacée dans son contexte

659

00:35:43,720 --> 00:35:45,800
et être vue comme l'expression du chagrin
immense et du traumatisme qu'impliquent la

660

00:35:45,880 --> 00:35:48,000
perte d'un fils.

661

00:35:50,400 --> 00:35:51,520
Mais les faits restent les faits.

662

00:35:52,960 --> 00:35:55,640
Et le trente-et-un août mille
neuf cent quatre vingt dix-sept,

663

00:35:56,200 --> 00:35:57,760
la Princesse Diana était à Paris,

664

00:35:59,120 --> 00:36:01,200
dans une voiture
appartenant à la famille Al-Fayed,

665

00:36:02,080 --> 00:36:04,280
conduite par un membre du
personnel des Al-Fayed,

666

00:36:05,640 --> 00:36:08,120
avec un garde du corps
payé par Monsieur Al-Fayed,

667

00:36:09,920 --> 00:36:12,280
à cause d'un changement de dernière minute

668

00:36:12,360 --> 00:36:13,200
instigué

669

00:36:13,280 --> 00:36:15,040
par le fils de Monsieur Al-Fayed.

670

00:36:17,880 --> 00:36:18,800
Tout cela

671

00:36:18,880 --> 00:36:20,760
est le résultat d'une
suite de hasards malencontreux

672

00:36:21,360 --> 00:36:23,640
dont l'issue a été un tragique accident.

673

00:36:24,880 --> 00:36:27,640
Aujourd'hui, s'il y a bien une
leçon à tirer de cette enquête,

674

00:36:28,360 --> 00:36:29,400
c'est qu'il est peut-être temps

675

00:36:30,080 --> 00:36:31,200
de laisser enfin

676

00:36:31,720 --> 00:36:32,600
la Princesse

677

00:36:32,680 --> 00:36:33,560
reposer en paix.

678

00:36:44,920 --> 00:36:47,120
-Monsieur Al-Fayed!
-Il est là! Monsieur Al-Fayed!

679

00:36:47,200 --> 00:36:49,400
-Par ici!
-Vous avez une déclaration à faire?

680

00:36:52,720 --> 00:36:54,680
Le Royaume-Uni était mon pays.

681

00:36:55,840 --> 00:36:58,400

Car j'y ai vécu pendant
plus de quarante ans.

682

00:36:59,880 --> 00:37:03,480

Je me retrouve aujourd'hui
forcé de partir après une campagne...

683

00:37:03,560 --> 00:37:04,800

de persécution.

684

00:37:06,440 --> 00:37:08,920

Une véritable chasse aux sorcières menée
par un pays que j'étais fier de considérer

685

00:37:09,000 --> 00:37:11,480

comme le mien.

686

00:37:13,440 --> 00:37:16,080

Et qui exerce cette tyrannie?

687

00:37:16,160 --> 00:37:17,920

Le gouvernement britannique.

688

00:37:18,480 --> 00:37:19,720

En particulier,

689

00:37:19,800 --> 00:37:23,880

la famille royale, ces
racistes qui siègent en son sommet.

690

00:37:26,200 --> 00:37:27,360

Nous sommes tous prêts, Madame.

691

00:37:30,080 --> 00:37:31,240

Merci, Robin.

692

00:37:31,320 --> 00:37:34,440
Pourquoi le peuple ne se
rebelle-t-il pas, comme un seul homme?

693

00:37:35,200 --> 00:37:36,400
Mystère insoluble.

694

00:37:37,840 --> 00:37:40,040
La Grande-Bretagne est
une nation de zombies

695

00:37:40,680 --> 00:37:42,400
qui élisent des ânes pour les gouverner.

696

00:37:44,120 --> 00:37:45,000
Ils m'ont tout l'air

697

00:37:45,520 --> 00:37:48,520
d'avoir oublié qu'il y a cinq mille ans,
nous, les égyptiens... nous avons déjà...

698

00:37:48,600 --> 00:37:51,560
commencé à construire des pyramides,

699

00:37:51,640 --> 00:37:53,400
pendant que ces arriérés
s'habillaient encore avec des peaux de

700

00:37:53,480 --> 00:37:55,240
bêtes

701

00:37:55,320 --> 00:37:56,880
et déféquaient dans leurs cavernes.

702

00:38:00,000 --> 00:38:03,600
-Aujourd'hui, je quitte le Royaume-Uni
-Présentez... armes!

703

00:38:03,680 --> 00:38:05,200
Pour m'installer dans un pays

704

00:38:05,280 --> 00:38:06,520
où je serai un citoyen,

705

00:38:07,040 --> 00:38:07,920
et non un sujet.

706

00:38:09,120 --> 00:38:10,200
Quant aux britanniques,

707

00:38:11,440 --> 00:38:13,640
-leur gouvernement,
-Sa Majesté la Reine!

708

00:38:13,720 --> 00:38:15,560
Et leur famille royale Dracula,

709

00:38:16,920 --> 00:38:19,400
ils peuvent bien tous rôtir en enfer.

710

00:38:21,000 --> 00:38:21,960
Salam aleykum.

711

00:38:22,520 --> 00:38:24,560
-Monsieur Al-Fayed, attendez!
-Encore une question, s'il vous plaît!

712

00:38:24,640 --> 00:38:26,680
Où comptez-vous aller? Quand
allez-vous quitter le pays?

713

00:38:27,240 --> 00:38:30,920
Après des mois de préparation, le moment

est venu pour le pays de se rassembler

714

00:38:31,000 --> 00:38:33,400
pour célébrer le Jubilé d'Or, que
certains surnomment le "référendum sur la

715

00:38:33,480 --> 00:38:35,880
monarchie", en raison des récentes...

716

00:38:49,320 --> 00:38:50,520
Bonjour.

717

00:38:50,600 --> 00:38:51,440
Comment ça va?

718

00:38:51,520 --> 00:38:53,080
-Très bien, et toi?
-Oui.

719

00:38:53,160 --> 00:38:54,280
-Je suis contente de te voir.
-Oui, moi aussi.

720

00:38:56,720 --> 00:38:57,600
Merci pour l'invitation.

721

00:38:57,680 --> 00:38:58,880
Merci d'être venu.

722

00:38:58,960 --> 00:38:59,960
Pippa!

723

00:39:00,040 --> 00:39:01,160
-Qu'est-ce qu'elle fait?
-J'arrive!

724

00:39:01,240 --> 00:39:02,160
-Détends-toi, ça va aller. Oui.
-Et toi, redresse ta

725

00:39:02,240 --> 00:39:03,160
cravate. Là, c'est mieux.

726

00:39:04,800 --> 00:39:05,680
Alors, t'es prêt?

727

00:39:06,560 --> 00:39:07,400
-Je crois, oui.
-Bonjour!

728

00:39:07,480 --> 00:39:08,280
-Bonjour!
-Bienvenue.

729

00:39:08,360 --> 00:39:09,440
Bonjour.

730

00:39:09,520 --> 00:39:16,520
Oui, je veux bien. Merci. Là,
c'est bon, ça suffira. Oui. Merci.

731

00:39:16,600 --> 00:39:23,600
Ils commencent le déjeuner. Je
peux avoir un plateau? Merci.

732

00:39:23,680 --> 00:39:28,560
-Je t'en prie.
-Elle n'aime pas ce genre d'événements.

733

00:39:28,640 --> 00:39:33,520
Elle est assez timide, en fait. On dit
toujours qu'il y a... une liste de sujets

734

00:39:33,600 --> 00:39:36,560
qu'on peut aborder avec elle. Euhm...
Attendez... les chiens, les chevaux, les

735

00:39:36,640 --> 00:39:39,600
-hommes, puis les femmes.
-Dommage. Ceux-là sont

736

00:39:39,680 --> 00:39:42,640
tout en bas de ta liste.

737

00:39:42,720 --> 00:39:45,680
Si vous discutez avec elle, lancez-la sur
les deux premiers, ça ne peut que bien se

738

00:39:45,760 --> 00:39:48,680
passer.

739

00:39:48,760 --> 00:39:49,680
C'est toujours bon à savoir.

740

00:39:50,480 --> 00:39:51,520
-Alors, comment je m'en sors?
-A merveille.

741

00:39:51,600 --> 00:39:52,680
Oui?

742

00:39:53,560 --> 00:39:54,920
De toutes les paroles

743

00:39:55,000 --> 00:39:58,200
écrites ou prononcées sur sa Majesté
ces derniers mois pour son Jubilé,

744

00:39:59,000 --> 00:40:00,000
deux thèmes

745

00:40:00,080 --> 00:40:01,440
n'ont cessé d'être évoqués.

746

00:40:03,000 --> 00:40:05,200
Tout d'abord, l'impressionnant éventail

747

00:40:05,280 --> 00:40:06,160
des changements

748

00:40:06,240 --> 00:40:07,480
qui ont été mis en oeuvre...

749

00:40:07,560 --> 00:40:08,720
ces cinquante dernières années.

750

00:40:09,560 --> 00:40:10,680
-Et de lui, qu'est-ce qu'elle en pense?
-Les images noir et blanc des

751

00:40:10,760 --> 00:40:11,880
actualités de mille neuf cent
cinquante-deux

752

00:40:11,960 --> 00:40:13,480
Le Président Blair?

753

00:40:13,560 --> 00:40:15,160
-Nous montrent un pays bien différent
-C'est comme ça qu'elle l'appelle?

754

00:40:15,240 --> 00:40:16,160
-De celui
-Non, je plaisante.

755

00:40:16,240 --> 00:40:17,120

-Qui est le nôtre aujourd'hui.
-Elle ne parle jamais

756

00:40:17,200 --> 00:40:18,280
des premiers ministres.

757

00:40:18,360 --> 00:40:19,240
-Allez!
-Et ensuite,

758

00:40:19,320 --> 00:40:20,080
-nous ne pouvons que constater
-Maman!

759

00:40:20,160 --> 00:40:20,920
-Non, je vous assure.
-Quoi?

760

00:40:21,000 --> 00:40:21,840
-L'affection réelle et immense
-Jamais.

761

00:40:22,400 --> 00:40:23,840
-Que cette nation a pour vous.
-Et c'est pas faute de lui demander.

762

00:40:24,480 --> 00:40:26,120
Aujourd'hui Madame, je
voudrais vous le dire:

763

00:40:27,280 --> 00:40:29,760
Ce n'est pas seulement la
longévité de votre règne

764

00:40:29,840 --> 00:40:31,920
que nous célébrons,
c'est aussi sa grandeur.

765

00:40:32,000 --> 00:40:32,840
Le seul indice qu'on ait,

766

00:40:33,600 --> 00:40:34,640
c'est la longueur de leurs
audiences privées chaque semaine.

767

00:40:34,720 --> 00:40:35,760
Que Dieu bénisse sa Majesté la Reine

768

00:40:36,480 --> 00:40:37,720
-Et qu'il continue à le faire
-Et il ne reste jamais très longtemps.

769

00:40:37,800 --> 00:40:39,040
Pour bien des années à venir.

770

00:40:39,920 --> 00:40:41,800
Je crois qu'elle
préférerait son prédécesseur.

771

00:40:41,880 --> 00:40:42,760
Qui, John Major?

772

00:40:43,840 --> 00:40:46,520
Nous, nous préférons Margaret
Thatcher, n'est-ce-pas chérie?

773

00:40:48,800 --> 00:40:50,360
Ah, c'est à grand-mère.

774

00:40:53,120 --> 00:40:54,120
Mesdames et Messieurs,

775

00:40:54,720 --> 00:40:56,080
ce Jubilé d'Or

776

00:40:56,880 --> 00:40:58,000
est l'occasion de réfléchir

777

00:40:58,720 --> 00:41:00,480
à l'évolution de ce pays

778

00:41:00,560 --> 00:41:01,840
et de ceux du Commonwealth

779

00:41:02,360 --> 00:41:04,680
que j'ai le plaisir de
servir depuis cinquante ans.

780

00:41:05,200 --> 00:41:06,760
Elle appréhendait beaucoup cette journée.

781

00:41:08,400 --> 00:41:09,360
Ça se voit pas du tout.

782

00:41:10,080 --> 00:41:10,960
Non.

783

00:41:11,800 --> 00:41:13,240
Elle peut être assez impénétrable.

784

00:41:13,760 --> 00:41:15,000
C'est-à-dire?

785

00:41:15,080 --> 00:41:17,680
La Princesse Margaret et
la... la Reine Mère, elles...

786

00:41:18,720 --> 00:41:21,000
elle seules savaient ce qui se
cache sous sa carapace mais...

787

00:41:22,080 --> 00:41:22,960
elles ne sont plus là.

788

00:41:25,040 --> 00:41:26,920
Pour nous, les autres, elle
reste souvent une énigme.

789

00:41:30,320 --> 00:41:31,400
Mais j'imagine que c'est le but.

790

00:41:33,360 --> 00:41:34,280
Entretenir le mystère.

791

00:41:37,240 --> 00:41:39,440
C'est sûrement comme ça
qu'elle continue à nous subjuguier.

792

00:41:44,840 --> 00:41:46,760
Lorsque je suis venue au monde, je
n'étais pas destinée... à monter sur le

793

00:41:46,840 --> 00:41:48,800
trône.

794

00:41:49,560 --> 00:41:51,600
Mais la vie... en a décidé autrement.

795

00:41:53,320 --> 00:41:55,200
J'ai eu la chance d'être entourée de
personnes remarquables qui ont été des

796

00:41:55,280 --> 00:41:57,200
modèles et des exemples.

797

00:41:58,440 --> 00:42:00,040

D'abord mon père... et ma mère,

798

00:42:01,240 --> 00:42:02,600
Mais aussi mes grands-parents,

799

00:42:02,680 --> 00:42:03,960
le roi George Cinq

800

00:42:04,040 --> 00:42:05,040
et la reine Mary.

801

00:42:07,120 --> 00:42:08,880
Ils m'ont inculqué ce qui est devenu

802

00:42:09,680 --> 00:42:12,120
l'une de mes
convictions les plus profondes:

803

00:42:13,480 --> 00:42:17,800
Une vie dévouée au service d'autrui
n'est pas... et ne sera jamais un sacrifice,

804

00:42:18,680 --> 00:42:19,560
mais un honneur.

805

00:42:21,320 --> 00:42:22,200
Merci.

806

00:42:33,800 --> 00:42:35,680
Vilain garçon, vous ne
devriez pas m'aider.

807

00:42:35,760 --> 00:42:36,840
-Oui, je sais mais...
-Ce serait à James de

808

00:42:36,920 --> 00:42:38,080
-le faire, ou à Pippa.
-vous avez fait la cuisine.

809

00:42:38,160 --> 00:42:40,440
-Ce n'est rien.
-Je m'en veux, allons, donnez-moi ça.

810

00:42:40,520 --> 00:42:41,400
Merci.

811

00:42:44,440 --> 00:42:45,320
Wah, magnifique.

812

00:42:45,920 --> 00:42:47,000
Oui, et c'est elle qui l'a fait.

813

00:42:47,640 --> 00:42:49,920
-Maman, s'te plaît.
-Ça sent très très bon.

814

00:42:50,000 --> 00:42:52,400
Merci.

815

00:42:52,480 --> 00:42:53,840
Je rapporte les assiettes au salon.

816

00:42:54,480 --> 00:42:56,240
Afin de célébrer ces
cinquante années de règne.

817

00:42:56,320 --> 00:42:58,080
Il y a plus qu'à mettre la crème,
ensuite on rajoute les fraises, mais euhm...

818

00:42:58,160 --> 00:42:59,920
il vaut mieux attendre que ça

refroidisse, parce que sinon tout va

819

00:43:00,000 --> 00:43:02,000

-fondre et ce sera...

-Oui? D'accord.

820

00:43:02,080 --> 00:43:02,920

Au Guildhall.

821

00:43:04,240 --> 00:43:05,120

Tout va bien?

822

00:43:06,240 --> 00:43:07,760

Je me disais que juste après le déjeuner,

823

00:43:09,200 --> 00:43:10,080

il y a le défilé.

824

00:43:11,800 --> 00:43:14,320

Et après le défilé, ça va être l'épreuve du balcon et...

825

00:43:14,840 --> 00:43:15,720

Oui.

826

00:43:19,360 --> 00:43:21,640

Je sais qu'elle m'a dispensé de participer cette année mais...

827

00:43:24,640 --> 00:43:25,600

j'arrête pas de me dire que...

828

00:43:28,000 --> 00:43:28,920

que ma place est avec elle.

829

00:43:57,120 --> 00:43:58,000

C'est l'heure.

830
00:43:59,920 --> 00:44:00,920
Comment vous sentez-vous?

831
00:44:03,080 --> 00:44:03,960
Bien.

832
00:44:06,360 --> 00:44:07,240
Venez.

833
00:45:14,680 --> 00:45:15,720
Quelle foule, mon dieu.

834
00:45:35,400 --> 00:45:36,400
Venez, maintenant.

835
00:45:36,480 --> 00:45:37,000
-Les enfants...
-Charles!

836
00:45:37,080 --> 00:45:37,640
C'est à nous.

837
00:45:39,720 --> 00:45:41,000
Venez. Mettez-vous de ce côté.

838
00:45:43,400 --> 00:45:44,400
Je vous l'avais dit, non?

839
00:45:48,000 --> 00:45:51,480
-C'est William, regardez, c'est William!
-Oui, il est là, c'est lui!

840
00:45:55,240 --> 00:45:56,120
Mais comment tu fais?

841

00:46:07,840 --> 00:46:09,120

Eh ben,

842

00:46:09,200 --> 00:46:10,120

ça a été un vrai succès.

843

00:46:10,800 --> 00:46:11,680

Oui.

844

00:46:12,520 --> 00:46:15,120

La Reine a dû être tellement
contente que tu viennes, finalement.

845

00:46:16,400 --> 00:46:17,280

Oui, je crois.

846

00:46:19,720 --> 00:46:20,560

Est-ce que ça va?

847

00:46:21,320 --> 00:46:22,960

Oui, ça va, mais...

848

00:46:23,640 --> 00:46:26,080

je me rendais pas compte de la
pression que ça me met sur les épaules.

849

00:46:31,640 --> 00:46:33,120

Un changement de sujet, ça te dit?

850

00:46:33,200 --> 00:46:34,080

Oui, par pitié.

851

00:46:35,920 --> 00:46:37,360

Quand est-ce que tu reviens?

852

00:46:38,120 --> 00:46:39,320
Où ça, à Saint Andrews?

853

00:46:39,400 --> 00:46:40,280
Oui.

854

00:46:41,240 --> 00:46:42,440
Demain.

855

00:46:42,520 --> 00:46:44,080
J'ai des maisons à
visiter pour l'an prochain.

856

00:46:46,480 --> 00:46:48,120
Et tu sais avec qui tu vas habiter?

857

00:46:48,200 --> 00:46:49,120
Fergus.

858

00:46:49,200 --> 00:46:50,120
Je m'en doutais.

859

00:46:50,200 --> 00:46:51,280
Et Olivia.

860

00:46:51,360 --> 00:46:52,240
Super.

861

00:46:52,800 --> 00:46:54,880
Y a une maison sur Hope
Street qui a l'air chouette.

862

00:46:55,760 --> 00:46:56,840
Avec des grandes fenêtres.

863

00:46:58,640 --> 00:46:59,680
C'est joli, Hope Street.

864

00:47:02,200 --> 00:47:03,240
Mais...

865

00:47:03,320 --> 00:47:04,480
y a quatre chambres et...

866

00:47:04,560 --> 00:47:05,440
et nous, on est que trois.

867

00:47:06,600 --> 00:47:07,480
A moins que...

868

00:47:08,600 --> 00:47:09,520
tu...

869

00:47:09,600 --> 00:47:10,680
tu connaisse une quatrième personne?

870

00:47:11,520 --> 00:47:12,680
Peut-être...

871

00:47:12,760 --> 00:47:14,120
vous cherchez un garçon ou une fille?

872

00:47:15,280 --> 00:47:16,920
A priori... plutôt une fille.

873

00:47:17,520 --> 00:47:19,160
-Pour que ça reste...
-Civilisé?

874

00:47:20,600 --> 00:47:21,680
Exactement.

875

00:47:21,760 --> 00:47:22,600
C'est très charmant!

876

00:47:23,400 --> 00:47:24,600
Tu y réfléchiras?

877

00:47:24,680 --> 00:47:25,720
-Alors, c'est ici?
-C'est une invitation?

878

00:47:25,800 --> 00:47:27,200
Voilà la plus belle!

879

00:47:27,280 --> 00:47:28,480
-Et pile à l'heure, en plus!
-Il faudrait que j'en parle aux autres,

880

00:47:28,560 --> 00:47:29,720
-Bien sûr.
-Oui.

881

00:47:29,800 --> 00:47:30,600
-Mais...
-Oui.

882

00:47:30,680 --> 00:47:31,560
-Je suis sûr qu'ils seront d'accord.
-Salut, Kate!

883

00:47:32,880 --> 00:47:35,040
Un parapluie, ç'aurait peut-être
été une bonne idée, finalement.

884

00:47:35,120 --> 00:47:36,720
Ah bon, pourquoi? Je sais
pas ce qui te fait dire ça.

885

00:47:36,800 --> 00:47:37,680
T'as raison.

886

00:47:38,720 --> 00:47:39,640
Pour quoi faire?

887

00:47:39,720 --> 00:47:41,160
-On est parfaitement au sec.
-Oui!

888

00:48:00,200 --> 00:48:01,080
Arrête!

889

00:48:08,680 --> 00:48:09,560
Bonsoir, Monsieur.

890

00:48:09,640 --> 00:48:11,480
-Bonsoir. Will!
-Qu'est-ce qu'il y a?

891

00:48:11,560 --> 00:48:12,600
C'est pour toi.

892

00:48:12,680 --> 00:48:13,720
-J'ai trouvé les serviettes!
-Tout va bien?

893

00:48:13,800 --> 00:48:14,640
-Tenez.
-Tiens.

894

00:48:14,720 --> 00:48:15,880
Ça a été livré pour vous.

895

00:48:18,720 --> 00:48:20,120

Je suis arrivée le mois dernier.

896

00:48:20,200 --> 00:48:21,600
Alors c'est toi, la nouvelle coloc!

897

00:48:22,280 --> 00:48:23,160
En personne!

898

00:48:24,240 --> 00:48:25,480
Oui, je suis la quatrième!

899

00:48:25,560 --> 00:48:28,200
J'arrête pas d'entendre parler de
toi, je suis ravi de te connaître!

900

00:48:28,280 --> 00:48:29,320
Je vais aller voir où en sont
les pâtes, tu m'accompagnes?

901

00:48:29,400 --> 00:48:30,520
Je t'ai servie?

902

00:48:30,600 --> 00:48:32,080
-Oui, je te suis.
-Oui, c'est bon. C'est quoi, comme vin?

903

00:48:32,160 --> 00:48:33,200
Du Syrah. Tiens, regarde.

904

00:48:34,000 --> 00:48:35,760
-C'est pas tout ça mais j'ai faim, moi!
-Messieurs-dames, si vous voulez

905

00:48:35,840 --> 00:48:37,600
bien vous asseoir, le repas est servi!

906

00:48:37,680 --> 00:48:39,400
Là là les garçons, quelle belle table!

907

00:48:39,480 --> 00:48:40,520
Eh bien, à la vôtre!

908

00:48:40,600 --> 00:48:42,080
-Et bon appétit!
-A la vôtre!

909

00:48:42,160 --> 00:48:43,120
-Tchin!
-Merci de nous avoir invités.

910

00:48:43,680 --> 00:48:44,800
-T'es un ventre ambulante.
-Je me ressers.

911

00:48:45,320 --> 00:48:46,200
-J'ai jamais vu ça.
-J'ai le droit?

912

00:48:47,280 --> 00:48:48,840
-C'est toi qui surveilles ma ligne?
-Oui.

913

00:48:48,920 --> 00:48:50,000
-Tiens, c'est drôle.
-Il faut bien que quelqu'un le fasse, non?

914

00:48:50,080 --> 00:48:51,160
-Et me remercie pas.
-Quoi?

915

00:48:51,240 --> 00:48:52,520
J'en ai repris deux fois,
je vais me faire disputer?

916

00:48:52,600 --> 00:48:53,280
Tiens, d'ailleurs, moi je vais me
resservir, j'ai une de ces faims!

917

00:48:53,360 --> 00:48:54,280
Oui, moi aussi.

918

00:48:54,360 --> 00:48:56,160
Non mais sans rire,
passe-moi le plat, s'il te plaît.

919

00:48:56,240 --> 00:48:58,080
Non!

920

00:48:58,920 --> 00:49:00,120
-T'exagères!
-Heureusement que j'ai

921

00:49:00,200 --> 00:49:01,400
-une assiette pleine.
-C'est comme ça que vous le remerciez?

922

00:49:01,480 --> 00:49:02,040
Oui, c'est vraiment un régal,
et la sauce est extra, bravo.

923

00:49:02,120 --> 00:49:02,720
Alors que c'est lui
qui a fait la cuisine!

924

00:49:02,800 --> 00:49:03,680
Oui, c'est vrai, ça!

THE CROWN



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

